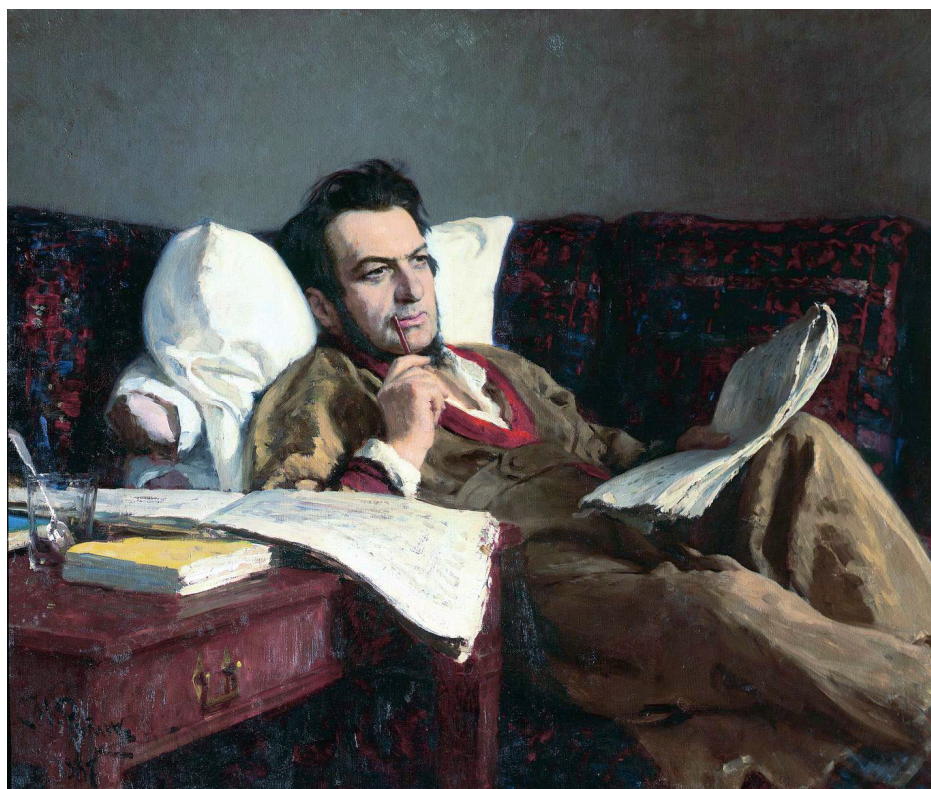


Suomen musiikkikirjastoyhdistyksen julkaisusarja 181



Yhtenäistetty Mihail Glinka

Heikki Poroila

Suomen musiikkikirjastoyhdistys

Helsinki 2015

Julkaisija
Suomen musiikkikirjastoyhdistys

© Heikki Poroila 2015

Toimitustyö ja taitto
Heikki Poroila

01.4

Poroila, Heikki

Yhtenäistetty Mihail Glinka / Heikki Poroila. – Helsinki : Suomen musiikkikirjastoyhdistys, 2015. – 21 s. ; kuv. – (Suomen musiikkikirjastoyhdistyksen julkaisusarja, ISSN 0784-0322; 181). – ISBN 978-952-5363-79-1 (PDF)

978-952-5363-79-1

~ Yhtenäistetty Mihail Glinka 2 ~

Glinka-luettelon käyttäjälle

MIHAIL GLINKA (1.6.1804 – 15.2.1857) oli jälkikäteen arvioiden Venäjän romantiikan ajan taidemusiikin ensimmäinen varsinainen kansainvälisen arvostuksen saavuttanut säveltäjä. Hän ponnisti eurooppalaisen taidemusiikin perinteestä, mutta loi samalla omaperäisen, kansallisesti virittyneen tyylin, joka toimi myöhemmin aloittaneiden säveltäjien (erityisesti Balakirev, Cui, Musorgski, Rimski-Korsakov ja Borodin) tärkeänä esikuvana.

Glinkan musiikista ovat jääneet pysyvään suosioon oopperat *Ruslan i Ljudmila* ja *Ivan Susanin* sekä monet yksinlaulut. Glinkan suhteellisen laaja piano- ja kamarimusiikkituotanto on jäänyt jossain määrin laulumusiikin varjoon, mutta sitäkin on nykyään saatavana levyillä kohtalaisen hyvin.

Modernia teosluetteloa ei ole tarjolla, mutta keskeiset hakuteokset (Grove ja Wikipedia) tarjoavat kohtuullisen hyvän yleiskatsauksen Glinkan tuotantoon kyrillisiä nimenmuotoja myöten. Suurempia ongelmia ei luetteloija kohtaa, mutta eräiden teosten nimen kieliasua on tiedonlähteiden valossa suhteellisen monimutkaista päättää. Olen pääsääntöisesti suosinut venäjänkielisiä nimityksiä, elleivät lähteet selkeästi osoita muuta.

Kiitän Suomen kirjastosäätiötä tämän verkkojulkaisun tekemisen tukemisesta.

Helsingin Viikissä kesäkuussa 2015

Heikki Poroila

Mihail Glinkan sävellykset

Sävellykset on järjestetty standardimuotoisen nimen mukaiseen aakkosjärjestykseen. Muut tiedot on annettu perinteisellä tavalla. Suomenkielisiä nimityksiä en ole ryhtynyt laajemmin tarjoamaan, koska pääosasta Glinkan vokaalimusiikkia ei suomennoksia ole tehty.

[A, ignobil core]

► 1828 tai 1934. Baritoni, mieskuoro ja orkesteri. Teos on keskeneräinen, eikä tekstin tekijää tiedetä.

[Adel]

► 1848. Lauluääni ja piano. Teksti Aleksandr Puškin (1799-1837).

■ Adèle – Igrai, Adel, ne znai petšali – Адель – Играй, Адель, Не знай печали

[Ah, kogda b ja prežde znala...]

► 1856. Lauluääni ja piano. Teksti Ivan Dmitrjev (1760-1837).

■ Ах, когда б я прежде знала...

[Ah ty, dušetška, krasna devitsa]

► 1826. Lauluääni ja piano. Teksti on perinteinen.

■ Ах ты, душечка, красна девица

[Ah ty, notš li, potšenka]

► 1828. Lauluääni ja piano. Teksti Anton Delvig (1798-1831).

■ Ах ты, ночь ли, ноченька

[Alkusoitot, ork., D-duuri]

► 1822-1826?

■ Увертюра

[Alkusoitot, ork., g-molli]

► 1822-1826?

■ Увертюра

[Andante cantabile – Rondo, ork., d-molli]

► 1823.

[Bednyi pevets]

► 1826. Lauluääni ja piano. Teksti Vasili Žukovski (1783-1852).

■ О красnyi mir – Бедный певец – О красный мир, где я вотще расцвел

[Blestjaštšeje rondo]

► 1831. Piano. Teema on Bellinin oopperasta *I Capuleti e i Montecchi*.

■ Rondo brillante – Блестящее рондо на темы из оперы «Монтекки и Капулетти» В. Беллини

[Blestjaštši divertiment]

► 1832. Piano, 2 viulua, sello ja kontrabasso. Sävellaji on As-duuri. Sävellyksessä on hyödynnetty Bellinin oopperan *La Sonnambula* teemoja.

■ Divertimento Brilliante – Блестящий дивертисмент на мотивы из оперы Соннамбула В. Беллини

[Blestjaštši divertiment; sov., pianot (2), 6-kät.]

[Bolšoi sekstet]

► 1832. 2 viulua, alttoviulu, sello, kontrabasso ja piano. Sävellaji on Es-duuri.

■ Gran sestetto originale – Grand sextet – Большой секстет

[Bolšoi vals]

► 1839. Piano. Sävellaji on G-duuri. Glinka sävelsi valssin alkujaan orkesterille, mutta vain pianosovitus on säilynyt.

■ Grande valse – Большой вальс

[Bože sil, vo din smjatenja]

► 1827 tai 1828. Alto, tenori, basso ja piano. Teksti on Raamatusta.

■ Боже сил, во дни смятенья

[Come di gloria al nome]

► 1828 tai 1829. Sopraano, alto, tenori, basso ja jousiorkesteri. Tekstin tekijää ei tiedetä.

[Cotillon]

► 1828. Piano. Sävellaji on B-duuri.

■ Котильон

[Da ispravitsja molitva moja]

► 1856? Kaksi tenoria ja baritoni. Tekstin tekijää ei tiedetä.

■ Да исправиця молитва моя

[Deduška! – devitsy raz mne govorili]

► 1828. Lauluääni ja piano. Teksti Anton Delvig.

■ Дедушка! – девицы раз мне говорили

[Detskaja polka]

► 1854. Piano. Sävellaji on B-duuri.

■ Polka enfantine – Детская полька

[Dovunque il guargo giro]

► 1828. Lauluääni ja piano. Teksti Pietro Metastasio (1698-1782).

[Dovunque il guargo giro, venäjä (Kuda ni vzgljanu)]

► Venäjänkielinen käännös Vsevolod Roždestvenski.

■ Куда ни взгляну

[Il desiderio]

► 1832. Lauluääni ja piano. Teksti Felice Romani (1788-1865).

- Oh! se tu fossi meco – Želanije – Желание

[Dubrava šumit]

► 1834. Lauluääni ja piano. Alkuperäinen teksti Friedrich Schiller (1759-1805), venäjänkielinen käännös Vasili Žukovski.

- Дубрава шумит

[Due canzonette italiana]

► 1828. Lauluääni ja piano. Tekstit Pietro Metastasio.

- Due Canzonette Italiane – Dve italjanskije kantsonetty – Две итальянские канцонетты

[Due canzonette italiana. Nro 1, Ah, rammenta, o belle Irene]

- Vspomni o Irena – Вспомни о Ирена

[Due canzonette italiana. Nro 2, Alla cetra]

- Echo moih rydani – K tsitre – К цитре – Эхо моих рыданий,

[Ekspromt v forme galopa]

► 1832. Piano nelikätesesti. Teemat ovat Donizettin oopperasta *L'elisir d'amour*. Sävellaji on B-duuri.

- Impromptu en galop – Экспромт в форме галопа на тему из оперы Любовный напиток Г. Доницетти

[Etydit, A, piano]

► 1829 tai 1830.

- Sem etjudov dlja contralto – Сем этюдов для контральто

[Etydit, S, piano]

► 1833.

- Šest etjudov – Шесть этюдов

[Finskaja pesnja]

► 1828. Piano. Sävellaji on D-duuri.

- Финская песня

[Finski zaliv]

► 1849. Lauluääni ja piano. Teksti Platon Obodovski (1803-1863/4).

- Ljublju ja v razdumje v tšastih zakata – Palermo – Финский залив – Люблю я в раздумье в частичий заката

[Frantsuzskaja kadril]

► 1826. Piano.

- 5 *Nouvelles quadrilles françaises* – Французская кадрили

[Fuugat, piano]

► 1833 tai 1834.

- Tri fugi – Три фуги

[Fuugat, piano. Nro 1, Es-duuri]

- Трёхголосная фуга

[Fuugat, piano. Nro 2, a-molli]

- Трёхголосная фуга

[Fuugat, piano. Nro 3, D-duuri]

- Четырёхголосная фуга

[Galopit, piano, Es-duuri]

► 1838 tai 1839.

- Galopada – Galopade – Галопада

[Gde naša roza]

► 1837. Lauluääni ja piano. Teksti Aleksandr Puškin.

- Где наша роза

[Gimn hozjainu]

► 1838. Tenori, sekakuoro ja orkesteri. Ukrainankielinen teksti Mykola Markevytš (1804-1860).

- Гимн хозяину

[Gimn voskresenija]

► 1856 tai 1857. Hymni kahdelle tenorille ja baritonille. Tekstin tekijää ei tiedetä.

- Гимн воскресения

[Golos s togo sveta]

► 1829. Lauluääni ja piano. Alkuperäinen teksti Friedrich Schiller, venäjänkielinen käännös Vasili Žukovski.

- Ne uznavai, kuda ja put sklonila – Голос с того света – Не узнавай, куда я путь склонила

[Gorko, gorko mne, krasnoi devitse]

► 1827. Lauluääni ja piano. Teksti Aleksandr Rimski-Korsakov (1806-1856).

- Katkeraa, katkeraa minulle, kaunis tyttö – Горько, горько мне, красной девице

[Gude viter velmi v poli]

► 1838. Lauluääni ja piano. Ukrainankielinen teksti Viktor Zabala (1808-1869).

- Гуде вітер вельми в полі...

[Gude viter velmi v poli, venäjä (Hodit veter, vojet v pole)]

► Venäjänkielinen käännös Vsevolod Roždestvenski.

- Ходит ветер, воет в поле,

[Heruvimskaja]

► 1837. Sekakuoro. Teksti on Raamatusta.

- Херувимская

[Ho perduto il mio tesoro]

► 1828. Tenori ja piano. Teksti Pietro Metastasio.

[Ho perduto il mio tesoro, venäjä (Smertnyi tšas nastal neždannyyo)]

► Venäjänkielinen käännös Pjotr Tšaikovski (1840-1893).

■ Смертный час настал неожиданный

[L'iniquo volto è profferito!]

► 1832. Soprano ja piano. Teksti Pini.

■ Aria – Arija – V sude nepravom – В суде неправом решен мой жребий!

[Ispanskaja uvertjura I]

► 1845. Orkesteri.

■ Blestjaštšeje kapritštšio na temu Aragonskoi hoty – Capriccio brillante on the Jota Aragonese – Espanjalainen alkusoitto nro 1 – Испанская увертюра № 1 – Блестящее каприччио на тему Арагонской хоты

[Ispanskaja uvertjura II]

► 1851. Orkesteri.

■ Espanjalainen alkusoitto nro 2 – Recollection of a summer night in Madrid – Souvenir d'une nuit d'été à Madrid – Vospominanija o letnei notši v Madride – Воспоминания о летней ночи в Мадриде – Испанская увертюра № 2

[Ivan Susanin]

► 1834-1836/1837. Ooppera. Libretto Nestor Kukolnik (1809-1868), Jegor von Rozen (1800-1860), Vladimir Sollogub (1813-1882) ja Vasili Žukovski. Oopperan alkuperäinen nimi *Žizn z tsarja* (Elämä tsaarin puolesta) vaihtui Neuvostoliiton aikoina poliittisesti neutraalimpaan nimeen *Ivan Susanin*, jota edelleen käytetään varsin yleisesti ja joka siksi on valittu myös tähän luetteloon.

■ Žizn za tsarja – Иван Сусанин – Жизнь за царя

[Ivan Susanin (1836)]

► 1836. Alkuperäinen viisinäytöksinen versio.

[Ivan Susanin. Kak mat ubili u malogo ptentsa]

■ Vanjan aaria – Как мать убили у малого птенца

[Ivan Susanin. Slavsja, slavsja, svjataja Rus!]

■ Epilogi – Славься, славься, святая Русь!

[Ivan Susanin. Tšujut pravdu!]

■ Susaninin aaria – Чуют правду!

[Ivan Susanin. Uvertjura]

[Ivan Susanin. V pole, v pole]

■ Cavatina – В поле, в поле

[Ivan Susanin. Vals]

■ Вальс

[Ja ljublju, ty mne tverdila]

► 1827. Lauluääni ja piano. Teksti Aleksandr Rimski-Korsakov.

■ Я люблю, ты мне твердила

[Ja ljublju, ty mne tverdila, ranska (La baiser)]

► 1854. Ranskankielinen käännösteksti Sergei Golitsyn (1803-1868).

[Ja pomnju tšudnoje mgnovenje]

► 1840. Lauluääni ja piano. Teksti Aleksandr Puškin.

■ Я помню чудное мгновенье

[Ja zdes, Inezilja]

► 1834. Alkuperäinen teksti Barry Cornwall (= Bryan Procter, 1787-1874), venäjänkielinen käännös Aleksandr Puškin.

■ Я здесь, Инезилья

[Jesli vstretšus s toboi]

► 1839. Lauluääni ja piano. Teksti Aleksei Koltsov (1808-1842).

■ Если встречу с тобой

[K nei]

► 1842. Lauluääni ja piano. Puolankielinen alkuteksti (*Moja pieszczotka, gdy w wesolej chwili*) Adam Mickiewicz (1798-1855), venäjänkielinen käännös Sergei Golitsyn.

■ Kogda v tšas veselyi otkroješ ty gupki – К ней – Когда в час веселый откроешь ты губки

[Kak sladko s toboju mne byt]

► 1840. Lauluääni ja piano. Teksti Pjotr Ryndin.

■ Как сладко с тобою мне быть

[Kamarinskaja]

► 1848. Orkesteri.

■ Fantasia kahdesta venäläisestä teemasta – Scherzo – Камаринская

[Kamarinskaja; sov., piano, 4-kät.]

► 1856.

Glinka, Mihail & Odojevski, Vladimir

[Kanon v tšest M. Glinki]

► 1836. Neljä lauluääntä. Tekstit Aleksandr Puškin, Vasili Žukovski, Pjotr Vjazemski ja M. Vielhorski. Sävellyksen toisena tekijänä mainitaan lähteissä kirjailija ja musiikkikriitikko Vladimir Odojevski (1803-1869). Mahdollisesti kyseessä on Odojevskin Glinkan teeman pohjalta tekemä kaanon, ei Glinkan sävellys.

■ Comic canon – Poi v vostorge, russki hor – Канон в честь – Пой в восторге, русский хор

[Kapritštšo na russkije temy]

► 1834. Piano nelikätisesti. Sävellaji on A-duuri.

■ Каприччио на русские темы

[Kavalerijskaja rys, C-duuri]

► 1829 tai 1830. Piano nelikätisesti.

■ Sapelitanssi – Trot de cavalerie – Кавалерийская рысь

[Kavalerijskaja rys, G-duuri]

- ▶ 1829 tai 1830. Piano nelikätisesti.
- Sapelitantsi – Trot de cavalerie – Кавалерийская рысь

[Knjaz Holmski]

- ▶ 1840. Musiikkia solisteille (osissa 3, 4 ja 6) ja orkesterille Nestor Kukolskin näytelmään.
- Князь Холмский – Музыка к трагедии Н. В. Кукольника Князь Холмский

[Knjaz Holmski. Nro 1, Uvertjura]

- Увертюра

[Knjaz Holmski. Nro 2, Vstuplenije I]

- Вступление ко второму действию

[Knjaz Holmski. Nro 3, Jevreiskaja pesnja]

- Еврейская песня

[Knjaz Holmski. Nro 4, Pesnja Ilinišny]

- Песня Ильинишны

[Knjaz Holmski. Nro 5, Vstuplenije II]

- Вступление к третьему действию

[Knjaz Holmski. Nro 6, Son Rahili]

- Сон Рахили

[Knjaz Holmski. Nro 7, Vstuplenije III]

- Вступление к четвертому действию

[Knjaz Holmski. Nro 8, Vstuplenije IV]

- Вступление к пятому действию

[Konsertot, ork., Es-duuri]

- ▶ 18-? Teos on keskeneräinen.

[Kontratanssit, piano]

- ▶ 1838. Tansseja kaikkiaan viisi.
- Контрданс

[Kosa]

- ▶ 1854. Lauluääni, sekakuoro ja orkesteri. Teksti Aleksandr Rimski-Korsakov.
- The Scythe – Коса

[Kvartetot, jouset, D-duuri]

- ▶ 1824.

[Kvartetot, jouset, F-duuri]

- ▶ 1830.

[Kvartetot, jouset, F-duuri; sov., piano, 4-kät.]

[Leggiaramente, piano, E-duuri]

- ▶ 18-? Sävellys on julkaistu vuonna 1969.

[Lektenija pervaja]

- ▶ 1856. Sekakuoro. Teksti on liturginen.
- Ensimmäinen litania – Лектения первая

[Ljublju tebja, milaja roza]

- ▶ 1842. Lauluääni ja piano. Teksti Ivan Samarin (1817-1885).
- Люблю тебя, милая роза

[Masurkat, piano, a-molli]

- ▶ 18-?
- Мазурка

[Masurkat, piano, As-duuri]

- ▶ 1833 tai 1834.

[Masurkat, piano, C-duuri]

- ▶ 1852.

[Masurkat, piano, c-molli]

- ▶ 1843.

[Masurkat, piano, F-duuri]

- ▶ 1833 tai 1834.

[Masurkat, piano, F-duuri (Masurque dédiée à sa femme)]

- ▶ 1835?

[Masurkat, piano, G-duuri]

- ▶ 1828.

[Meri]

- ▶ 184. Lauluääni ja piano. Teksti Barry Cornwallin englanninkielisen runon pohjalta Aleksandr Puškin.
- Mary – Pju za zdravije Meri – Мери – Пью за здравие Мери

[Mi sento il cor trafiggere]

- ▶ 1828. Tenori ja piano. Tekstit Pietro Metastasio.

[Mi sento il cor trafiggere, venäjä (Toska mne bolno serdtse žmjot)]

- ▶ Venäjänkielinen käännös Pjotr Tšaikovski.
- Тоска мне больно сердце жмёт

[Milotška]

- ▶ 1847. Lauluääni ja piano. Tekstin tekijää ei tiedetä.
- V tšisle krasavits gordo rušnyh – Милочка – В числе красавиц гордо пышных

[Mio ben ricordati]

► 1827 tai 1828. Altto, tenori ja piano. Teksti Pietro Metastasio.

[Mio ben ricordati; sov., S, piano]

[Mio ben ricordati, venäjä (Jesli vdrug sred radostei)]

► Venäjänkielinen käännös Pjotr Tšaikovski.

■ Если вдруг среди радостей

[Moja arfa]

► 1824. Lauluääni ja piano. Teksti Konstantin Bahturin (1809-1841).

■ Zabavy junošeskih let, vesjoly horovody – Моя арфа – Забавы юношеских лет, весёлы хороводы

[Moldavanka i tsyganka]

► 1836. Aaria ja kuorohtaus Konstantin Bahturinin näytelmään.

■ Zoloto i kniža – Молдаванка и цыганка – Золото и кинжал

[Molitva]

► 1855. Lauluääni, sekakuoro ja orkesteri. Teksti Mihail Lermontov (1814-1841). Musiikki perustuu pianoteoksen *Privet ottšizne* (1847) kolmanteen osaan.

■ Rukous – V minutu žuzni trudnuju – Молитва – В минуту жизни трудную

[Las Mollares]

► 1855? Piano. Sävellaji on G-duuri.

■ Andaluzski tanets – Андалузский танец

[Monastyrka]

► 1839. Piano. Kontratansseja on kaikkiaan viisi. Glinka sävelsi ne alkujaan orkesterille, mutta vain pianosovitukset ovat säilyneet.

■ Novi kontradans – Монастырка. – Новый контрданс

[Muunnelmat, piano, a-molli (Sredi doliny rovnyja)]

► 1826. Muunnelmia kansanlaulusta *Sredi doliny rovnyja*

■ Вариации на русскую песню Среди долины ровныя

[Muunnelmat, piano, B-duuri (Cherubini)]

► 1826 tai 1827. Teema on Cherubinin oopperasta *Faniska*.

■ Вариации на тему из оперы Фаниска Л. Керубини

[Muunnelmat, piano, C-duuri (Bellini)]

► 1832. Piano. Teema on Bellinin oopperasta *I Capuleti e i Montecchi*.

■ Вариации на тему из оперы Монтекки и Капулетти В. Беллини

[Muunnelmat, piano, D-duuri (Chao-Kang)]

► 1831. Teema on Luigi Carlinin baletista *Kia-King* eli *Chao-Kang*, joka esitettiin 1834.

■ Вариации на две темы из балета Киа-Кинг

[Muunnelmat, piano, e-molli (Aljabjev)]

► 1833. Teema on Aleksandr Aljabjevin (1787-1851) sävellyksestä *Solovei*.

■ Вариации на романс Соловей А. Алябьева

[Muunnelmat, piano, Es-duuri (Benedetta sia la madre)]

► 1826.

■ Вариации на романс Benedetta sia la madre

[Muunnelmat, piano, Es-duuri (Mozart)]

► 1822. Vaihtoehtoisena soittimena on harppu. Teemat ovat peräisin oopperasta *Die Zauberflöte*.

■ Вариации на тему Моцарта

[Muunnelmat, piano, F-duuri]

► 1824.

■ Вариации на собственную тему

[Ne govori, ljubov proidjot]

► 1834. Lauluääni ja piano. Teksti Anton Delvig.

■ Не говори: любовь пройдёт

[Ne govori, što serdtsu bolno]

► 1856. Lauluääni ja piano. Teksti Nikolai Pavlov (1803-1864).

■ Не говори, что сердцу больно

[Ne iskušai menja bez nuždy]

► 1825. Lauluääni ja piano. Teksti Jevgeni Baratinski (1800-1844).

■ Не искушай меня без нужды

[Ne iskušai menja bez nuždy; sov., lauluäänet (2), piano]

[Ne nazyvai jeje nebesnoi]

► 1834. Lauluääni ja piano. Teksti Nikolai Pavlov.

■ Не называй ее небесной

[Ne nazyvai jeje nebesnoi; sov., lauluääni, ork.]

► 1855.

[Ne poi, krasavitsa, pri mne]

► 1828. Lauluääni ja piano. Teksti Aleksandr Puškin.

■ Не пой, красавица, при мне

[Ne štšebetši, soloveiku]

► 1838. Lauluääni ja piano. Ukrainankielinen teksti Viktor Zabila.

■ Не щебечи, соловейку

[Nocturnet, piano, Es-duuri]

► 1828. Vaihtoehtoisena soittimena on harppu.

■ Ноктюрн

[La notte omai s'appresso]

► 1828. Sopraano, alto, tenori, basso, sekakuoro ja jousiorkesteri. Teos on keskeneräinen, eikä tekstin tekijää tiedetä.

[Notš osennjaja]

► 1829. Lauluääni ja piano. Teksti Aleksandr Rimski-Korsakov.

■ Notš osennjaja, ljubeznaja – Ночь осенняя – Ночь осенняя, любезная

[Notšnoi smotr]

► 1836. Lauluääni ja piano. Teksti Vasili Žukovski.

■ V dvenadtsat tšasov po notšam – Ночной смотр – В двенадцать часов по ночам

[Notšnoi smotr; sov., lauluääni, ork.]

► 1836-1840 ja uudelleen 1855.

[Notšnoi zefir]

► 1838. Lauluääni ja piano. Teksti Aleksandr Puškin.

■ Notšnoi zefir struit efir – Ночной зефир - Ночной зефир струит эфир

[Novyje kontradansy]

► 1828. Piano.

■ Новые контрдансы

[O Dafni che di quest'anima amabile diletto]

► 1828. Sopraano ja piano. Teksti tekijää ei tiedetä.

[O Dafni che di quest'anima amabile diletto, venäjä (O, Dafna moja prekrasnaja)]

► Venäjänkielinen käännös Vsevolod Roždestvenski.

■ O, Дафна моя прекрасная

[O, deva tšidnaja moja]

► 1840. Piano. Sävellaji on d-molli.

■ Bolero – Болеро – O, дева чидная моя

[Pamjat serdtsa]

► 1827. Lauluääni ja piano. Teksti Konstantin Batjuškov (1787-1855).

■ O pamjat serdtsa! – Память сердца – O память сердца! Ты сильнее рассудка памяти печальной

[Patetitškoje trio]

► 1832. Klarinetti, fagotti ja piano tai viulu, sello ja piano. Sävellaji on d-molli.

■ Pateettinen trio – Trio pathétique – Патетическое трио

[Patriotitšeskaja pesnja]

► 1834. Piano. Sävellaji on C-duuri. Teoksen teemaa käytettiin Venäjän kansallislaulussa vuosina 1990-2000.

■ Motif de chant national – Патриотическая песня

[Pensa que questo instante]

► 1828. Alto ja piano. Teksti Pietro Metastasio.

[Pensa que questo instante, venäjä (Bolei bogov ja znaju)]

► Venäjän kielinen käännös Vsevolod Roždestvenski.

■ Волей богов я знаю

[Pesn Margarity]

► 1847. Lauluääni ja piano. Saksankielinen alkuteksti Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832), venäjänkielinen käännös Eduard Guber (1814-1847).

■ Meine Ruh' ist hin – Tjažka petšal i grusten svet – Песнь Маргариты – Тяжка печаль и грустен свет

[Piangendo ancora rinascere suole]

► 1828. Sopraano ja piano. Teksti Pietro Metastasio.

[Piangendo ancora rinascere suole, venäjä (Kak v volnyh prostorah)]

► Venäjän kielinen käännös Vsevolod Roždestvenski.

■ Как в вольных просторах

[Polkat, piano, d-molli]

► 1849.

■ Полька

[Polkat, piano, 4-kät., B-duuri]

► 1852.

[Poloneesit, ork., F-duuri]

► 1855.

■ Polonaise on a Spanish bolero – Польский

[Poloneesit, piano, E-duuri]

► 1839. Glinka sävelsi teoksen alkujaan orkesterille, mutta vain pianosovitus on säilynyt.

■ Polski – Польский

[Pour un moment]

► 1827. Lauluääni ja piano. Venäjän- ja ranskankieliset tekstit Sergei Golitsyn.

[Pour un moment, venäjä (Odin liš mig)]

■ Один лишь миг

[Privet ottšizne]

► 1847. Piano.

■ Neljä musiikillista esseetä – Tervehdys isänmaalle – Привет отчизне

[Privet ottšizne. Nro 1, Vospominanije o mazurke]

■ Souvenir d'une Mazurka – Воспоминание о мазурке

[Privet ottšizne. Nro 2, Barkarolit, G-duuri]

■ Barkarola – Баркарола

[Privet ottšizne. Nro 3, Molitva]

- Prière – Молитва

[Privet ottšizne. Nro 4, Variatsi na šotlandskuju temu]

- Last rose of summer – Thème écossais varié – Вариации на шотландскую тему

[Priznanije]

- ▶ 1839. Lauluääni ja piano. Teksti Aleksandr Puškin.
- Ja vas ljublju, hot ja bešus – Признание – Я вас люблю, хоть я бешусь

[Pobeditel]

- ▶ 1832. Lauluääni ja piano. Alkuperäinen teksti (*Der Sieger*) Ludwig Uhland (1787-1862), venäjänkielinen käännös Vasili Žukovski. – **Nimeke korjattu 9.9.2016, siksi paikka on tämä.**
- Sto krasavits svetlo-okih – Победитель – Сто красавиц светло-оких

[Prolog na kontšinu imperatora Aleksandra I i vosšestvije na presto Nikolaja]

- ▶ 1826. Kantaatti tenorille, sekakuorolle, pianolle ja kontrabassolle. Teksti Olidor, venäjännös Пја Тјуменев.
- Pleurons, pleurons sur le russie – Пролог на кончину императора Александра I и восшествие на престол Николая I

[Proštšalnaja pesnja dlja vospitannits obštšestva blagorodnih devits]

- ▶ 1850. Naiskuoro ja orkesteri. Teksti Matvei Timajev (1796-1858).
- Прощальная песня для воспитанниц общества благородных девиц

[Proštšalnoi pesni vospitannits Jekaterininskogo instituta pri ih vypuske]

- ▶ 1840. Lauluääni ja piano. Teksti Platon Obodovski.
- Прощальной песни воспитанниц Екатерининского института при их выпуске

[Proštšalnyi vals]

- ▶ 1831. Piano. Sävellaji on G-duuri.
- Jäähyväisvalssi – Valse d'adieux – Прощальный вальс

[Proštšanije s Peterburgom]

- ▶ 1840. Lauluääni ja piano. Tekstit Nestor Kukolnik.
- Jäähyväiset Pietarille – Прощание с Петербургом

[Proštšanije s Peterburgom. Nro 1, David Rizzio]

- Kto ona i gde ona – Romanssi runoelmasta David Rizzio – Романс из поэмы Давид Риццио – Кто она и где она

[Proštšanije s Peterburgom. Nro 2, Jevreiskaja pesnja]

- Juutalainen laulu – S gornyh stran pal tuman na doliny – Еврейская песня – С горных стран пал туман на долины

[Proštšanije s Peterburgom. Nro 3, Bolero]

- ▶ Musiikki on peräisin pianoteoksesta.
- O deva tšudnaja moja – Болеро – О дева чудная моя

[Proštšanije s Peterburgom. Nro 4, Davno li rosškošno ty rozoi tsvela...]

- Cavatina – Давно ли роскошно ты розой цвела... – Каватина

[Proštšanije s Peterburgom. Nro 5, Kolybelnaja pesnja]

- Kehtolaulu – Спи, мой ангел, потšivai – Колыбельная песня – Спи, мой ангел, почивай

[Proštšanije s Peterburgom. Nro 5, Kolybelnaja pesnja; sov., lauluääni, jousiork.]

[Proštšanije s Peterburgom. Nro 6, Poputnaja pesnja]

- Dym stolbom kipit, dymitsja parohod! – Matkustuslaulu – Попутная песня – Дым столбом кипит, дымится пароход!

[Proštšanije s Peterburgom. Nro 7, Stoi, moi vernyi, burnyi kon...]

- Fantasija – Стой, мой верный, бурный конь... – Фантазия

[Proštšanije s Peterburgom. Nro 8, Usnuli golubyje segodnja]

- Barcarole – Баркарола – Уснули голубые...

[Proštšanije s Peterburgom. Nro 9, Virtus antiqua]

- Prosti! Korabl vzmahnul krylom – Rytsarski romans – Рыцарский романс – Прости! Корабль взмахнул крылом

[Proštšanije s Peterburgom. Nro 10, Žavoronok]

- Leivo – Meždu nebom I zemljoi pesnja razdajotsja – Жаворонок – Между небом и землёй песня раздаётся

[Proštšanije s Peterburgom. Nro 11, K Molli]

- ▶ Musiikki perustuu pianokappaleeseen *Le regret*.

- Ne trebui pesen ot pevtsa – Romans iz romana Bjurger – К Молли – Романс из романа Бюргер – Не требуй песен от певца

[Proštšanije s Peterburgom. Nro 12, Proštšalnaja pesnja]

- ▶ Laulun esityskokoonpanona on lauluääni, mieskuoro ja piano.

- Jäähyväislaulu – Prošaitte, dobryje druzja! – Прощальная песня – Прощайте, добрые друзья!

[Pur nel sonno]

- ▶ 1828. Sopraano ja piano. Teksti Pietro Metastasio.

[Pur nel sonno, venäjä (Ja v volšebnom snovidenje)]

- ▶ Venäjänkielinen käännös Pjotr Tšaikovski.

- Я в волшебном сновиденье

[Razluka]

- ▶ 1839. Piano. Sävellaji on f-molli.

- Nocturne – La Séparation – Ноктюрн – Разлука

[Razotšarovanije]

- ▶ 1828. Lauluääni ja piano. Teksti Sergei Golitsyn.

- Gde ty, o pervoje želanje – Где ты, о первое желанье – Разочарование

[Recuerdos de Castilla]

- ▶ 1848. Orkesteri. Toisen espanjalaisen alkusoiton varhaisversio.

[Le Regret]

- ▶ 1839. Piano. Teos on kadoksissa.

- Nocturne – Ноктюрн

[Rozmowa]

- ▶ 1849. Lauluääni ja piano. Puolankielinen teksti Adam Mickiewitz.
- Fantazyja di spiewu – Kochanko moja! na co nam rozmowa?

[Ruslan i Ljudmila]

▶ 1837-1842/1846. Ooppera. Libretto Aleksandr Puškinin tekstin pohjalta Valerian Širkov (1805-1856), Nestor Kukolnik ja Nikolai Markevitš (1804-1860). Nimeke viittaa vuoden 1846 uudistettuun versioon.

- Ruslan ja Ljudmila – Руслан и Людмила

[Ruslan i Ljudmila. Arabski tanets]

- Arabialainen tanssi – Арабский танец

[Ruslan i Ljudmila. Blizok už tšas toržestva mojego]

- Farlafin rondo – Близок уж час торжества моего

[Ruslan i Ljudmila. Dobro požalovat, moi syn]

- Balladi – Добро пожаловать, мой сын

[Ruslan i Ljudmila. Grustno mne, poditel dorogoi!]

- Ljudmilan savatina – Грустно мне, родитель дорогой!

[Ruslan i Ljudmila. I žar i znoi smenila notši ten]

- Ratmirin aaria – И жар и зной сменила ночи тень

[Ruslan i Ljudmila. Lezginka]

- Лезгинка

[Ruslan i Ljudmila. Marš Tšernomora]

- Tšernomorin marssi – Марш Черномора

[Ruslan i Ljudmila. O pole, pole, kto tebja usejal mjortvymi kostjami]

- Ruslanin aaria – О поле, поле, кто тебя усеял мёртвыми костями

[Ruslan i Ljudmila. Tšerez pletšo gljadja spesivo]

- Черезъ плечо глядя спѣсиво

[Ruslan i Ljudmila. Turetski tanets]

- Turkkilainen tanssi – Турецкий танец

[Ruslan i Ljudmila. Uvertjura]

- Uvertjura – Увертюра

[Ruslan i Ljudmila. Vostotšnyje tantsy]

- Itämaisia tansseja – Восточные танцы

[Russkaja pesnja]

▶ 1820-luku? Lauluääni, piano ja kuoro. Teksti Anton Delvig.

- Tšto, krasotka molodaja – Русская песня – Что, красotka молодая

[S nebesi uslyši]

▶ 1828. Sopraano, altto, tenori, basso ja piano. Tekstin tekijää ei tiedetä.

- Molitva – Na usnuvši mir nishodit tiš notšnaja – Молитва – На уснувший мир нисходит тишь ночная – С небеси услыши

[Septetot, soitinyhtye, Es-duuri]

▶ 1823. Oboe (tai klarinetti), käyrätorvi, fagotti, 2 viulua (tai viulu ja alttoviulu), sello ja kontrabasso.

- Септет

[Serenadit, soitinyhtye (Anna Bolena)]

- ▶ 1832. Piano, harppu, fagotti, käyrätorvi, alttoviulu, sello ja kontrabasso. Sävellaji on Es-duuri.
- Serenada na nekotoryje motivy iz opery Anna Bolein – Серенада на некоторые мотивы из оперы «Анна Болейн» Г. Доницетти

[Sinfoniat, B-duuri]

- ▶ 1824? Orkesteri. Teos on keskeneräinen.
- Симфония

[Sinfoniat, d-molli]

- ▶ 1834. Orkesteri. Teos jäi Glinkalta keskeneräiseksi, mutta sen on täydentänyt Vissarion Šebalin.
- Симфония на две русские темы

[Skaži zatšem]

- ▶ 1827 tai 1828. Lauluääni ja piano. Teksti Sergei Golitsyn.
- Скажи зачем

[Škola penija]

- ▶ 1856 tai 1857. Glinkan tekemä laulamisen opas.
- Школа пения – Концентрический метод

[Slyšu li golos tvoi]

- ▶ 1848. Lauluääni ja piano. Teksti Mihail Lermontov.
- Слышу ли голос твой

[Sogna chi crede d'esser felice]

- ▶ 1828. Alto, kaksi tenoria, basso ja jousiorkesteri. Tekstin tekijää ei tiedetä.

[Sogna chi crede d'esser felice, venäjä (Pomin, tšto stšastje na svete prizrak mgnovennyi)]

- ▶ Venäjänkielinen käännös Vsevolod Roždestvenski.
- Помни, что счастье на свете призрак мгновенный

[Somnenije]

- ▶ 1838. Lauluääni ja piano. Teksti Nestor Kukolnik.
- Uimites, volnenija strasti! – Сомнение – Уймитесь, волнения страсти!

[Sonaatit, alttoviulu, piano, d-molli]

- ▶ 1825-1828. Teos on keskeneräinen. Sen ovat täydentäneet Vadim Borisovski (1932) ja Bart Berman (1999).
- Соната для фортепьяно и альты

[Stantsy]

- ▶ 1837. Lauluääni ja piano. Teksti Nestor Kukolnik.
- Vot mesto tainogo svidanja – Станцы – Вот место тайного свиданья

[Svadebnaja pesnja]

- ▶ 1839. Lauluääni ja piano. Teksti Jevdokia Rostoptšina (1812-1858).
- Divnyi terem stoit – Häälaulu – Свадебная песня – Дивный терем стоит

[Tarantella]

- ▶ 1841. Näyttämöteos kertojalle, kuorolle ja orkesterille. Teksti Ivan Mjatlev (1796-1844).
- Тарантелла

[Tarantella na russkuju temu]

- ▶ 1843. Piano. Teemana on kansanlaulu *Vo pole bereza stojala*.
- Во поле береза стояла – Тарантелла на русскую тему

[Tolko uznal ja tebja]

- ▶ 1834. Lauluääni ja piano. Teksti Anton Delvig.
- Только узнал я тебя

[Tšetyre eksersisa]

- ▶ 1840 tai 1841. Lauluääni ja piano.
- Четыре эксертиса

[Tšto, krasotka molodaja]

- ▶ 1827. Lauluääni ja piano. Teksti Anton Delvig.
- Что, красотка молодая

[Tu sei figlia]

- ▶ 18828. Sopraano ja piano. Teksti Pietro Metastasio.

[Tu sei figlia, venäjä (Skoro uzy Gimeneja)]

- ▶ Venäjänkielinen käännös Pjotr Tšaikovski.
- Скоро узы Гименея

[Ty skoro menja pozabudeš]

- ▶ 1847. Lauluääni ja piano. Teksti Julija Žadovskaja (1824-1883).
- Pian minut unhoitat – Ты скоро меня позабудешь

[Ty skoro menja pozabudeš; sov., lauluääni, ork.]

- ▶ 1855.

[Upražnenija dlja usoveršenstvovanija golosa]

- ▶ 1835 tai 1836. Lauluääni ja piano.
- Harjoituksia äänen pehmentämiseksi – Упражнения для усовершенствования голоса

[Utešenije]

- ▶ 1826. Lauluääni ja piano. Teksti Vasili Žukovski.
- Consolation – Svetit mesjats – Светит месяц; на кладбище дева – Утешение

[V krov gorit ogon želanja]

▶ 1838. Lauluääni ja piano. Teksti Aleksandr Puškin.

■ В крови горит огонь желанья

[Vals-Fantazija]

▶ 1839. Piano. Sävellaji h-molli.

■ Valse-Fantaisie – Вальс-фантазия

[Vals-Fantazija; sov., ork.]

▶ 1856. Vuonna 1845 valmistunut orkesterisovitus on kadonnut.

[Valssit, piano, B-duuri]

▶ 1838.

■ Вальс

[Valssit, piano, Es-duuri]

▶ 1838.

■ Meloditšeski vals – Мелодический вальс

[Velik naš Bog]

▶ 1837. Sekakuoro ja orkesteri. Teksti Vladimir Sollogub ja Nikolai Hmel'nitski (1789-1845).

■ Polonaise – Велик наш бог

[Venetsianskaja notš]

▶ 1832. Lauluääni ja piano. Teksti Ivan Kozlov (1779-1840).

■ Notš vesennjaja dyšala svetlo – Венецианская ночь – Ночь весенняя дышала светло

[Vy ne pridjote vnov]

▶ 1837. Kaksi sopraanoa ja piano. Teksti Mihail Glinka.

■ Duettino – Вы не придёте вновь

[Zabudu l ja...]

▶ 1828. Lauluääni ja piano. Teksti Sergei Golitsyn.

■ Забуду ль я...

[Zatsvetjot tšerjomuha]

▶ 1839. Lauluääni ja piano. Teksti Jevdokia Rostoptšina.

■ Зацветёт черёмуха

[Zazdravnaja pesnja]

▶ 1847. Lauluääni ja kuoro. Teksti on perinteinen.

■ Заздравная песня

[Zazdravnyi kubok]

▶ 1848. Lauluääni ja piano. Teksti Aleksandr Puškin.

■ Kubok jantarnyi Poln давн – Кубок янтарный Полон давн – Заздравный кубок